

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 41.635/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 41.635/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 november 2006 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering, wat de arbeidsongevallen en de beroepsziekten in de overheidssector betreft, van sommige bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociale verzekerde", heeft op 30 november 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction Publique, le 10 novembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution, en ce qui concerne les accidents du travail et les maladies professionnelles dans le secteur public, de certaines dispositions de la loi de 11avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social", a donné le 30 novembre 2006 l'avis suivant:

1. In de Nederlandse tekst van het ontwerp schrijve men "sociaal verzekerde" in plaats van "sociale verzekerde", telkens wordt gerefereerd aan de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde.
2. Het eerste lid van de aanhef van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst te worden aangevuld met de datum van de erin bedoelde wet.
3. In het vierde lid van de aanhef van het ontwerp moeten nog het nummer (154/7) en de datum (20 oktober 2006) van het protocol van het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten worden ingevuld.

1. Dans le texte néerlandais du projet, on écrira "sociaal verzekerde" au lieu de "sociale verzekerde" chaque fois qu'il est fait référence à la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la "charte" de l'assuré social.
2. Le texte néerlandais du premier alinéa du préambule du projet doit être complété par la date de la loi qui y est visée.
3. Dans le quatrième alinéa du préambule du projet, il convient encore d'inscrire le numéro (154/7) et la date (20 octobre 2006) du protocole du Comité commun à l'ensemble des services publics.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. TISON,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. B. STEEN, auditeur.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN,
auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME